



Padborg, 28.05.2015

Referat af forvaltningsgruppemøde den 18. maj 2015 kl. 9.00 på Regionskontoret

Deltagere: **Christiane Plischke**, Tønder Kommune, **Kristina Hofmann**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Peter Mølgaard**, Sønderborg Kommune, **Kia Sofie Abildtrup**, Region Syddanmark, **Fatma Aygül**, Stadt Flensburg, **Margriet Pless Jansen**, Aabenraa Kommune, **Martin Lorenzen**, SSW, **Uwe Jessen** (kom kl. 10.05), **Thomas Pfannkuch**, Land Schleswig-Holstein, gæst **Julia Schatte**, tolk **Ute Schmidt**, **Peter Hansen** og **Lis Blake**, Regionskontoret

Afbud: **Palle Menzel**, Kreis Nordfriesland, **Claus Dall**, Haderslev Kommune

1. Præsentation af masterprojektet "Region Sønderjylland-Schleswig – en diskursanalyse" v/Julia Schatte

Julia Schatte fremlagde sit masterprojekt med titlen "Region Sønderjylland-Schleswig – en diskursanalyse" – se også vedhæftede præsentation.

Efter præsentationen spurgte Peter Hansen ind på stereotyper og om der var forskel på, hvordan man opfatter menneskerne på den anden side af grænsen grænsenært kontra i hele landet. Julia Schatte kunne svare at der ikke kom så meget om nabolandets indbyggere, men det var mere opdelt i

Protokoll der Verwaltungsgruppensitzung vom 18.Mai 2015, 9.00 Uhr im Regionskontor

Teilnehmer: **Christiane Plischke**, Tønder Kommune, **Kristina Hofmann**, Kreis Schleswig-Flensburg, **Peter Mølgaard**, Sønderborg Kommune, **Kia Sofie Abildtrup**, Region Syddanmark, **Fatma Aygül**, Stadt Flensburg, **Margriet Pless Jansen**, Aabenraa Kommune, **Martin Lorenzen**, SSW, **Uwe Jessen** (kam um 10.05 Uhr), **Thomas Pfannkuch**, Land Schleswig-Holstein, Gast **Julia Schatte**, Dolmetscherin **Ute Schmidt**, **Peter Hansen** und **Lis Blake**, Regionskontor

Entschuldigt: **Palle Menzel**, Kreis Nordfriesland, **Claus Dall**, Haderslev Kommune

1. Vorstellung der Masterarbeit „Region Sønderjylland-Schleswig – eine Diskursanalyse“, Julia Schatte

Julia Schatte stellte ihre Masterarbeit mit dem Titel "Region Sønderjylland-Schleswig – eine Diskursanalyse" vor– siehe auch die beigefügte Präsentation.

Nach der Präsentation fragte Peter Hansen nach Stereotypen und danach, ob es einen Unterschied gibt, wie man die Menschen auf der anderen Seite der Grenze sieht, wenn man im grenznahen Gebiet oder anderswo im ganzen Land lebt. Julia Schatte antwortete, dass es nicht so viele

turisme og industri, som er kendetegnede for regionen. Martin Lorenzen kunne godt tænke sig at vide om nye medarbejdere hos partnerne for Region Sønderjylland-Schleswig kender Regionskontoret godt nok, hvortil Julia Schatte svarede at de godt vidste hvem Regionskontoret var, men at det er vigtigt at holde sig for øje at de er nye og en introduktion er en god ide. Peter Hansen tilføjede at Regionskontoret meget gerne tage imod nye medarbejdere til en endags eller todages introduktion af Regionskontoret og dets arbejde. Afslutningsvis nævnte Peter Hansen at der nok kommer mere omkring Julia Schattes masterarbejde og en offentliggørelse.

- Bilag -

2. Status ad hoc udvalg evaluering

Peter Hansen meddelte at der har været afholdt 2 ad hoc udvalgmøder; et ordinært møde og et møde i sidste uge med Sønderborg Kommune. Sønderborg Kommune fremsender også et skriftligt høringssvar. SSW har fremsendt et brev med deres høringssvar og Land Schleswig-Holstein har meddelt at der ikke kommer noget fra dem. På fredag, den 22. maj er der så ad hoc udvalgmøde med repræsentanter fra Kreis Schleswig-Flensburg i Schleswig. Det sidste ordinære ad hoc udvalgmøde afholdes den 29. maj, inden det den 15. juni præsenteres for bestyrelsen. Peter Hansen erkendte dog at det bliver svært at få det hele klar til den 15. juni, idet nogle af kommunerne først kommer med deres svar midt i juni efter at det har været igennem de respektive udvalg. Men det må ad hoc udvalget tage op.

Äußerungen über die Einwohner des Nachbarlandes gab, sondern stärker auf die Bereiche Industrie und Tourismus aufgeteilt war, die für die Region kennzeichnend sind. Martin Lorenzen wolte gerne wissen, ob die neuen Mitarbeiter bei den Partnern der Region Sønderjylland-Schleswig das Regionskontor gut genug kennen, worauf Julia Schatte antwortete, dass sie wissen, wer das Regionskontor ist, dass es aber wichtig ist, sich vor Augen zu halten, dass sie neu sind und eine Einführung deshalb sinnvoll ist. Peter Hansen ergänzte, dass das Regionskontor sehr gerne neue Mitarbeiter zu einer ein- oder zweitägigen Einführung in das Regionskontor und dessen Arbeit einlädt. Abschließend meinte Peter Hansen, dass sicher noch mehr über Julia Schattes Masterarbeit zu hören sein wird und eine Veröffentlichung geplant ist.

- Anlage -

2. Sachstand Ad hoc Ausschuss Evaluation

Peter Hansen teilte mit, dass zwei Sitzungen des Ad hoc-Ausschusses stattgefunden haben, eine reguläre Sitzung und eine Sitzung in der vergangenen Woche mit Sønderborg Kommune. Sønderborg Kommune schickt auch eine schriftliche Antwort auf die Anhörung. Der SSW hat einen Brief mit der Antwort zur Anhörung geschickt und das Land Schleswig-Holstein hat mitgeteilt, dass sie keine Antwort einreichen werden. Am Freitag, den 22. Mai findet eine Ad hoc-Ausschusssitzung mit Vertretern des Kreis Schleswig-Flensburg in Schleswig statt. Die letzte reguläre Sitzung des Ad hoc-Ausschusses findet am 29. Mai statt, bevor die Ergebnisse am 15. Juni dem Vorstand vorgestellt werden. Peter Hansen erklärte jedoch, dass es schwierig wird, alles bis zum 15.6. fertig

3. Farvandet Flensburg fjord

Der har været skrevet en del omkring farvandet Flensburg Fjord, og der er et ønske om at der skal gøres noget for at få en renere Flensburg Fjord. Peter Hansen ønskede derfor at vide om det var et muligt emne til bestyrelsesmødet, hvilket forvaltningsgruppen mente det var. Fatma Aygül kunne meddele at emnet i Stadt Flensburg er videregivet til forvaltning med ønsket om at udarbejde en rapport og det kommer måske op på det kommende grænsetrekantsmøde. Til Hovedudvalgsmødet i Stadt Flensburg den 26. maj kommer der er oplæg. Fatma Aygül mailer en skrivelse omkring emnet.

4. Budgetspørgsmål

Peter Hansen berettede at status omkring problematikken med Kreis Schleswig-Flensburg og budgetspørgsmålet blev taget op på sidste bestyrelsesmøde og efterfølgende kom en mulig løsning op at stå efter et møde med tysk side og den danske næstformand, Hans Philip Tietje, hvor der skal spare Euro 25.000 ligeligt fordelt mellem dansk og tysk side. Meningen var så at Hovedudvalget i Kreis Schleswig-Flensburg skulle tage emnet op, hvilket stadig ikke er sket. Kristina Hofmann kunne tilføje at forslaget bliver behandlet i det politiske bagland, så der foreligger ingen

zu stellen, da einige Kommunen ihre Antworten erst Mitte Juni einreichen, wenn sie diese in den jeweiligen Ausschüssen behandelt haben. Aber dies muss der Ad hoc-Ausschuss klären.

3. Gewässer Flensburger Förde

Es ist einiges über die Flensburger Förde geschrieben worden und es besteht der Wunsch, dass etwas dafür getan wird, die Wasserqualität in der Flensburger Förde zu verbessern. Peter Hansen wollte deshalb wissen, ob dies ein mögliches Thema für die Vorstandssitzung ist, dies bestätigte die Verwaltungsgruppe. Fatma Aygül teilte mit, dass dieses Thema in der Stadt Flensburg an die Verwaltung weiter gegeben wurde mit dem Wunsch, einen Bericht zu erstellen und außerdem wird dieses Thema vielleicht auf der nächsten Sitzung des Grenzdreiecks besprochen. Zur Hauptausschusssitzung in der Stadt Flensburg am 26. Mai wird es einen Vortrag hierzu geben. Fatma Aygül mailt ein Schreiben zu diesem Thema.

4. Haushaltsangelegenheiten

Peter Hansen berichtete über den Sachstand im Hinblick auf die Problematik mit dem Kreis Schleswig-Flensburg. Die Haushaltsfragen waren auf der letzten Vorstandssitzung besprochen worden und anschließend zeigte sich eine mögliche Lösung nach einem Treffen der deutschen Seite mit dem dänischen 2. Vorsitzenden, Hans Philip Tietje, wobei 25.000 Euro gleichmäßig verteilt auf deutscher und dänischer Seite eingespart werden sollen. Beabsichtigt war, dass dann der Hauptausschuss im Kreis Schleswig-Flensburg das Thema erörtern sollte.

beslutning. I forbindelse med hele budgetspørgsmålet har Regionskontoret udarbejdet forskellige scenarier omkring besparelser, hvilket formandskabet dog har besluttet skal blive liggende i skuffen.

Efterfølgende kom Peter Hansen ind på andre budgetpunkter, så som at der stadig ligger en usikkerhed i det nuværende budget grundet et muligt Interreg-projekt. Derudover kommer der muligvis midler fra Erhvervsministeriet i forbindelse med ministererklæringen. Peter Hansen kom ligeledes ind på at Regionskontoret løbende foretager en budgetopfølgning og her går alt efter planen.

Afslutningsvis nævnte Martin Lorenzen at en mulig besparelse også hænger sammen med hele evalueringsprocessen og de mål, der bliver sat for Region Sønderjylland-Schleswig. For 2015 kan det ende med at Regionskontoret bare skal spare uden at ændre på målene.

5. Efterbehandling bestyrelsesmøde 2.03.2015

- **Status budgetbeslutning Kreis Schleswig-Flensburg** – Ikke noget nyt; se også under punkt 4.
- **Myndighedernes deltagelse i grænseoverskridende plan-/miljøspørgsmål** – Peter Hansen kom ind på vindmøller og

Dies ist bislang aber nicht geschehen. Kristina Hofmann konnte ergänzen, dass der Vorschlag in der Politik behandelt wird, aber noch kein Beschluss vorliegt. Im Zusammenhang mit der gesamten Haushaltsfrage hat das Regionskontor verschiedene Szenarien mit Einsparungen ausgearbeitet. Die Vorsitzenden haben jedoch beschlossen, dass diese unter Verschluss bleiben.

Anschließend ging Peter Hansen auf andere Punkte des Haushalts ein, u. a. gibt es im jetzt vorliegenden Haushalt immer noch eine Unsicherheit wegen des möglichen Interreg-Projekts. Darüber hinaus gibt es im Zusammenhang mit der Ministererklärung eventuell Mittel aus dem Wirtschaftsministerium. Peter Hansen erklärte ebenfalls, dass das Regionskontor laufend Haushaltsüberwachung vornimmt und hier geht alles nach Plan.

Abschließend meinte Martin Lorenzen, dass eine mögliche Einsparung auch mit dem Evaluierungsprozess zusammenhängt und mit den Zielen, die für die Region Sønderjylland-Schleswig gesetzt werden. Für 2015 kann es damit enden, dass das Regionskontor nur sparen soll ohne die Ziele zu ändern.

5. Nachbereitung Vorstandssitzung 2.03.2015

- **Sachstand Haushaltsbeschluss Kreis Schleswig-Flensburg** – Nichts Neues, siehe auch unter Punkt 4.
- **Teilnahme der Behörden an grenzüberschreitenden Plan/Umweltfragen** – Peter Hansen ging auf die

udbygningen heraf på tysk side. Tyskerne har pligt til at meddele danskerne omkring de grænsenære vindmøller, men det skal gå den officielle vej. Der kommer et bilag til bestyrelsesmødet med status.

6. Forberedelse bestyrelsesmøde 15.6.2015

- **Myndighedernes deltagelse i grænseoverskridende plan-/miljøspørgsmål** – Se også punkt 5.
- **Resultater ad hoc udvalget** – Lige nu må vi bare afvente resultatet fra ad hoc udvalget.
- **Stillingstagen til rammeplanen fra delstatsregeringen** – Hertil kommer der et bilag.
- **Efterbehandling ministererklæringen fra 24.4.** – Ministererklæringen den 24. april mandede ud en arbejdsplan, som bl.a. betyder et tilskud til informationsarbejdet for grænsependlingen på sammenlagt kr. 400.000 fordelt på kr. 100.000 i 2015 og kr. 150.000 i hver 2016 og 2017. Den økonomiske støtte er ikke øremærket, men Femern Bælt bliver også nævnt. Derudover bliver pilotprojektet med en medarbejder fra SKAT en gang om ugen på Regionskontoret gjort permanent. Pilotprojektet kører fra marts til og med juni 2015, hvor Infocentrets medarbejdere laver aftalerne. Der er her tale om en merbelastning for Infocentret, og den permanente aftale er truffet uden om Regionskontoret. Regionskontoret har skrevet til den danske finansminister og afventer svar. Der er også tale om en

Windmühlen und deren Ausbau auf deutscher Seite ein. Die Deutschen sind verpflichtet die Dänen über grenznahe Windmühlen zu informieren, aber dies muss den offiziellen Weg gehen. Zur Vorstandssitzung kommt eine Anlage mit dem Sachstand.

6. Vorbereitung Vorstandssitzung 15.6.2015

- **Teilnahme der Behörden an grenzüberschreitenden Plan/Umweltfragen** – Siehe auch Punkt 5.
- **Ergebnisse Ad hoc Ausschuss** – Wir müssen jetzt das Ergebnis aus dem Ad hoc Ausschuss abwarten.
- **Stellungnahme zum Rahmenplan der Landesregierung** – Hierzu kommt eine Anlage.
- **Nachbehandlung der Ministererklärung vom 24.4.** – Die Ministererklärung vom 24. April führte zu einem Arbeitsplan, der u.a. bedeutet, dass es einen Zuschuss für die Informationsarbeit für Grenzpendler gibt. Insgesamt 400.000 DKK verteilt auf 100.000 DKK in 2015 und 150.000 DKK jeweils für 2016 und 2017. Die finanzielle Förderung ist nicht zweckgebunden, aber der Fehmarnbelt wird auch erwähnt. Außerdem wird das Pilotprojekt mit einem Mitarbeiter von SKAT, der einmal in der Woche im Regionskontor berät langfristig implementiert. Das Pilotprojekt läuft von März bis Juni 2015, wobei die Mitarbeiter des Infocenters die Termine koordinieren. Dies ist eine zusätzliche Belastung für das Infocenter und die dauerhafte Vereinbarung hierzu wurde ohne

mulig hotline for Infocentrets medarbejdere til SKAT. Thomas Pfannkuch tilføjede at dette er den første handlingsplan og i Kiel går man nu ud fra at de er kommet mere ind hos den danske regering. Ligeledes kunne Thomas Pfannkuch nævne at forbundsregeringen støtter delstatens samarbejde med Danmark.

- **Gensidig information (Her er der mulighed for at orientere de andre partnere omkring relevante informationer)**
- **Nyt fra Interreg-programmet (status KursKultur, arbejdsmarkeds projektet, forvaltningsomkostninger ansøgning)** – I februar blev ansøgningen til et Interreg kulturprojekt afsendt og man overvejer i øjeblikket et arbejdsmarkedsprojekt. Man håber på en afgørelse af kulturprojektet i juni med projektstart til september 2015. I forbindelse med ansøgningen til kulturprojektet er der nu kommet en hel del spørgsmål retur fra Interreg-sekretariatet, hvilket bl.a. vil betyde at ansøgningen skal ændres fra et 6-årigt til et 4-årigt projekt. Det er dog svært at tilrette ansøgningen, når der ikke foreligger retningslinjer fra Interreg. Der er ligeledes blevet sat spørgsmålstegn fra Interreg-sekretariatet om Regionskontoret kan være leadpartner.

Einbeziehung des Regionskontors getroffen. Das Regionskontor hat an den dänischen Finanzminister geschrieben, eine Antwort steht noch aus. Es geht auch um eine mögliche Hotline für die Mitarbeiter des Infocenters zu SKAT. Thomas Pfannkuch ergänzte, dass dies der erste Handlungsplan ist und dass man nun in Kiel davon ausgeht, dass die dänische Regierung hiermit jetzt vertrauter ist. Thomas Pfannkuch konnte ebenfalls mitteilen, dass die Bundesregierung die Zusammenarbeit des Landes mit Dänemark unterstützt.

- **Gegenseitige Information** (Hier besteht die Möglichkeit, die Partner über relevante Entwicklungen zu informieren)
- **Neues aus dem Interreg-Programm (Sachstand KursKultur, Arbeitsmarktpjekt, Verwaltungskosten Antrag)** – Im Februar wurde der Antrag für ein Interreg-Kulturprojekt eingereicht und derzeit denkt man über ein Arbeitsmarktpjekt nach. Man hofft auf eine Entscheidung für das Kulturprojekt im Juni mit Projektstart im September 2015. Im Zusammenhang mit dem Antrag für das Kulturprojekt sind jetzt etliche Fragen vom Interreg-Sekretariat gekommen. Dies bedeutet u. a. dass der Antrag von einem 6-jährigen Projekt in ein 4-jähriges Projekt geändert werden muss. Es ist jedoch schwierig den Antrag zu korrigieren, wenn keine entsprechenden Richtlinien von Interreg vorliegen. Außerdem hat das Interreg-Sekretariat Zweifel daran geäußert, ob das Regionskontor Leadpartner sein kann.

Peter Hansen kom også ind på et muligt arbejdsmarkedsprojekt, og her er spørgsmålet om det skal være en Interreg-ansøgning eller en EaSi/Eures ansøgning. Fordelen ved sidstnævnte er mindre bureaukrati og 95 % støtte. Regionskontoret har ingen præference. Peter Hansen kom også ind på Femern Bælt, som Regionskontoret gerne hjælper, hvilket dog ikke vil være muligt uden ekstra midler.

- **Erfaringer fra andre grænseregioner (arbejde med mobilitetsbarrierer – nyopsætning Eures)** – Her kommer Peter Hansen med en kort beretning
- **Nyt fra Regionskontoret (AEBR-bestyrelsesmøde)** – I forbindelse med AEBR bestyrelsesmødet den 18. juni på Sønderborg Slot, indbyder Regionskontoret i samarbejde med FUEN til et arrangement den 17. juni omkring mindretal i grænseregioner. Indbydelsen udsendes i denne uge. Peter Hansen benyttede lejligheden til at takke Sønderborg Kommune for økonomisk støtte til aftenarrangementet den 17. juni i forbindelse med AEBR bestyrelsesmødet i Sønderborg.
- **Tysk vejskat** – Dette emne vil også blive taget op på det næste bestyrelsesmøde. Man går ud fra at vejskatten kommer, men for udlændinge gælder det kun på motorveje og så fra første kilometer.

Peter Hansen ging auch auf ein mögliches Arbeitsmarktprojekt ein. Hier ist die Frage, ob dies ein Interreg-Antrag sein soll oder ein EaSi/Eures Antrag. Der Vorteil beim letzteren ist weniger Bürokratie und 95 % Förderung. Das Regionskontor hat hier keine Präferenzen. Peter Hansen erwähnte auch die Fehmarnbelt-Region, hier hilft das Regionskontor gerne, dies wird aber nicht ohne zusätzliche Mittel möglich sein.

- **Erfahrungen mit anderen Grenzregionen (Arbeit mit Mobilitätsbarrieren – neue Etablierung von Eures)** – Hier kommt Peter Hansen mit einem kurzen Bericht
- **Neues aus dem Regionskontor (AGEG-Vorstandssitzung)** – Im Zusammenhang mit der AGEV Vorstandssitzung am 18. Juni im Sonderburger Schloss lädt das Regionskontor in Zusammenarbeit mit FUEN zu einer Veranstaltung am 17. Juni zum Thema Minderheiten in Grenzregionen ein. Die Einladung wird in dieser Woche versendet. Peter Hansen nutzte die Gelegenheit Sønderborg Kommune für die finanzielle Unterstützung der Abendveranstaltung am 17. Juni im Zusammenhang mit der Vorstandssitzung der AGEV in Sonderburg zu danken.
- **Deutsche Maut** – Dieses Thema wird auch auf der nächsten Vorstandssitzung erörtert werden. Man geht davon aus, dass die Maut kommt, aber für Ausländer gilt sie nur auf den Autobahnen und dann ab dem ersten Kilometer.

7. Gensidig information

- **Region Syddanmark:** Kia Sofie Abildtrup kunne meddele at årsplanen mellem Vejle og Kiel er ved at være færdig og underskrives den 4. juni. Der er tale om en 2-årig aftale. Kia Sofie Abildtrup sender en skrivelse rundt.
- **Kreis Schleswig-Flensburg:** Kristina Hofmann kunne meddele at man i Kreis Schleswig-Flensburg arbejder på en ansøgning til "Landaufschwung".
- **Stadt Flensburg:** Fatma Aygül informerede omkring et nyt tiltag i Flensburg; car sharing, både for private og alle ansatte i Stadt Flensburg opfordres til at benytte det. Indtil videre virker det fint. Derudover fylder hele Interreg-problematikken meget i Stadt Flensburg.
- **Tønder Kommune:** Christiane Plischke informerede at "House of Exporters" åbnede for 2 uger siden i Tønder, hvor Infocenter som noget nyt nu holder rådgivning en gang om måneden.
- **BDN:** Her beskæftiger de sig bl.a. med tosprogede vejskilte; Uwe Jessen så generelt en mere normaliseret debat denne gang end sidste gang for 7-8 år siden. Tosprogede byskilte er stadig et emne i byrådet i Haderslev.
- **Aabenraa Kommune:** Margriet Pless Jansen kom ind på det nye operatørhus i Aabenraa og det nye online turistkontor.

7. Gegenseitige Information

- **Region Syddanmark:** Kia Sofie Abildtrup kunne meddele, at der Jahresplan von Kiel und Vejle fertig wird und am 4. Juni unterzeichnet wird. Es handelt sich um eine zweijährige Vereinbarung. Kia Sofie Abildtrup versendet hierzu ein Schreiben.
- **Kreis Schleswig-Flensburg:** Kristina Hofmann konnte mitteilen, dass man im Kreis Schleswig-Flensburg an einem Antrag für "Landaufschwung" arbeitet.
- **Stadt Flensburg:** Fatma Aygül informierte über eine neue Maßnahme in Flensburg, car sharing, sowohl Privatpersonen als auch alle Mitarbeiter der Stadt Flensburg werden aufgefordert dies zu nutzen. Bisher funktioniert es gut. Außerdem nimmt die Interreg-Problematik bei der Stadt Flensburg viel Zeit und Ressourcen in Anspruch.
- **Tønder Kommune:** Christiane Plischke informierte darüber, dass das "House of Exporters" vor zwei Wochen in Tønder eröffnet wurde. Das Infocenter bietet hier ein Mal im Monat Beratung an.
- **BDN:** Hier beschäftigt man sich u. a. mit zweisprachigen Straßenschildern. Uwe Jessen meinte, dass die Diskussion hierüber dieses Mal normaler verlief als beim letzten Mal vor 7-8 Jahren. Zweisprachige Ortsschilder sind immer noch ein Thema im Stadtrat in Haderslev.
- **Aabenraa Kommune:** Margriet Pless Jansen ging auf das neue "Operatørhus" in Aabenraa und das neue Online-

- **SSW:** Martin Lorenzen kunne meddele at SSW i øjeblikket er inde i en brydningstid, hvor flere højtstående personer stopper og man overvejer en mere central organisation med mere klare strukturer.
- **Sønderborg Kommune:** Peter Mølgaard informerede omkring et nyt tiltag i Sønderborg; nemlig det sønderjyske hus, hvor turistkontor og producenter af madvarer samles og man forventer åbning den 1. september 2015 med cafe og restaurant. Det skal være et oplevelseshus for turisterne, hvor der tænkes bredt. Der kommer lignende tiltag i Aabenraa og Haderslev.

8. Aktuelt fra Regionskontoret

- **Publikationen kommunalt selvstyre – nyt oplag.**
Forvaltningsgruppen er velkommen til at bede om eksemplarer af det nye oplag for kommunalt selvstyre. Publikationen ligger ligeledes elektronisk på Regionskontorets hjemmeside.

9. Diverse

- Der har været og er stadig stilstand i samarbejdet med Femern-Bælt; de har ikke fokus på vores samarbejde.
- Peter Hansen henviste til et arrangement af Forbundsregeringen i Berlin den 30.6 og 1.7. omkring "Daseinfürsorge". Peter Hansen

Touristbüro ein.

- **SSW:** Martin Lorenzen konnte mitteilen, dass sich der SSW im Augenblick in einer Umbruchphase befindet, mehrere hoch gestellte Personen hören auf und man denkt über eine zentralere Organisation mit klareren Strukturen nach.
- **Sønderborg Kommune:** Peter Mølgaard informierte über eine neue Maßnahme in Sønderborg; das "sønderjyske hus", in dem das Touristbüro und Hersteller von Lebensmitteln untergebracht werden. Die Eröffnung mit Cafe und Restaurant wird zum 1. September 2015 erwartet. Es soll ein Erlebnishaus für Touristen sein. Ähnliche Maßnahmen kommen in Aabenraa und Haderslev.

8. Aktuelles aus dem Regionskontor

- **Publikation kommunale Selbstverwaltung – neue Auflage.** Die Verwaltungsgruppe darf gerne Exemplare der neuen Auflage über kommunale Selbstverwaltung mitnehmen. Die Publikation liegt ebenfalls elektronisch auf der Homepage des Regionskontors.

9. Verschiedenes

- Es gab und besteht weiterhin ein Stillstand in der Zusammenarbeit mit der Fehmarnbelt-Region. Dort hat man unsere Zusammenarbeit nicht im Fokus.
- Peter Hansen wies auf eine Veranstaltung der Bundesregierung in Berlin am 30.6 und 1.7. zum Thema "Daseinfürsorge" hin.



mailer programmet til tysk side.

- Slutteligt kom Peter Hansen ind på besøg af Bertel Haarder tilbage i midten af marts. Det har bl.a. mundet ud i et lovforslag der skal gøre det muligt for Syddansk Universitet at sende lektorer over grænsen.

Mødet sluttede kl. 10.45

Peter Hansen mailt das Programm an die deutsche Seite.

- Abschließend erwähnte Peter Hansen den Besuch von Bertel Haarder Mitte März. Dieser hat u. a. zu einem Gesetzesvorschlag geführt, der es der Syddansk Universitet ermöglichen soll, Dozenten über die Grenze zu schicken.

Die Sitzung endete um 10.45 Uhr

Med venlig hilsen

Peter Hansen